

Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange

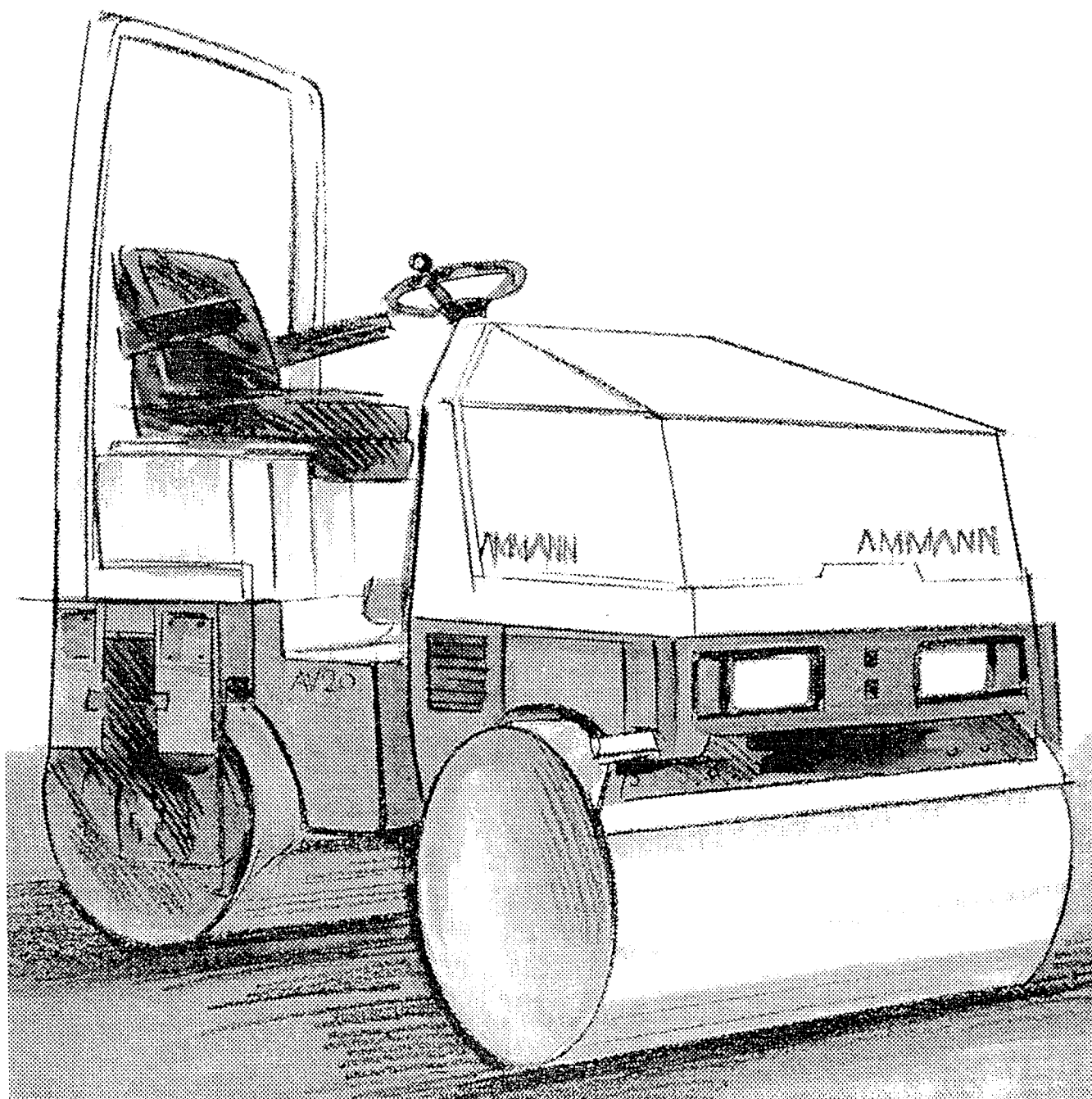
Spare Parts List

AV12, AV16, AV20,

AV16K

Yanmar

# AMMANN



Serial Nr.

000'225 - 000'399

02/97

592'187

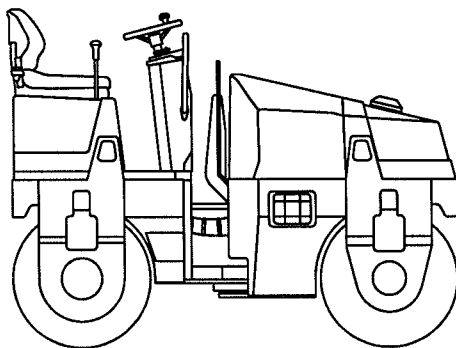
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf einer AMMANN Walze.

Dieses moderne Verdichtungsgerät zeichnet sich durch langjährige Erfahrung der Firma AMMANN im Walzenbau und durch einfache Bedienung und Wartung aus. Um Störungen durch unsachgemässe Bedienung und Wartung zu verhindern, bitten wir Sie, die Ersatzteilliste genau durchzulesen und für ein späteres Nachschlagen aufzubewahren.

Mit freundlichen Grüßen

# AMMANN

Ammann Schweiz AG, CH-4901 Langenthal



☎ 0041 62 916 61 61

FAX 0041 62 916 68 04

Congratulation to your purchase of this AMMANN vibration roller.

The manufacturing of this modern roller is based on many years experience. Easy operating and excellent maintenance facilities are two strong points of this roller. Nevertheless, in order to avoid wrong handling or maintenance we invite you to carefully study the Spare parts List.

Very truly yours,

# AMMANN

Ammann Schweiz AG, CH-4901 Langenthal

Félicitations, vous venez d'acheter un matériel de compactage AMMANN.

Cette machine moderne est le fruit de la longue expérience de la Société AMMANN dans la construction de rouleaux compacteurs qui se caractérisent par une conduite simple et un entretien réduit. De façon à éviter toute erreur de conduite ou un mauvais entretien, nous vous conseillons de lire attentivement le manuel joint et de le conserver soigneusement pour consultation ultérieure,

Sincères salutations

# AMMANN

Ammann Schweiz AG, CH-4901 Langenthal

Inhaltsverzeichnis, Ersatzteilbestellung

Index, Spare parts order

Index, Commande pièces de rechange

Technische Daten

Technical data

Caractéristiques techniques

Massbild

Dimensions

Dimensions

**Rad**

**1-0**

- Rad
- Radabstützung
- Rad Vibrationseinheit
- Pneuradachse (K)
- Abstreifer Chassis vorne
- Abstreifer Chassis hinten
- Abstreifer Pneuradachse (K)
- Berieselungspumpe
- Berieselungsrohre (AV)
- Trennmitteltank (K)
- Berieselungspumpe (K)
- Berieselungsrohre (K)

**Drum**

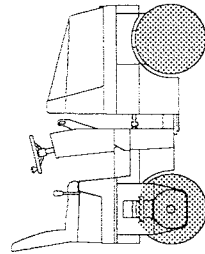
**1-0**

- Drum
- Drum support
- Drum vibration unit
- Rubber wheel axle (K)
- Scraper chassis front
- Scraper chassis rear
- Scraper rubber wheel axle (K)
- Sprinkler pump
- Sprinkler pipes (AV)
- Anti adhesive tank (K)
- Sprinkler pump (K)
- Sprinkler pipes (K)

**Bille**

**1-0**

- Bille
- Support de la bille
- Bille unité de vibration
- Essieu à pneus (K)
- Racleur châssis avant
- Racleur châssis arrière
- Racleur essieu à pneus (K)
- Pompe d'arrosage
- Tubes d'arrosage (AV)
- Réservoir d'anti adhesive (K)
- Pompe arrosage (K)
- Tubes d'arrosage (K)



**Chassis**

**2-0**

- Chassis vorne
- Motorhaube
- Werkzeugkasten (AV)
- Werkzeugkasten (K)
- Chassis hinten
- Fahrerstand - Reversierung
- Fahrerstand - Lenkeinheit
- Fahrerstand - Tank, Sitz

**Chassis**

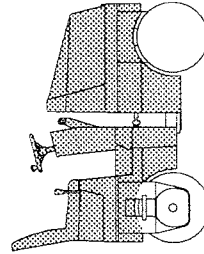
**2-0**

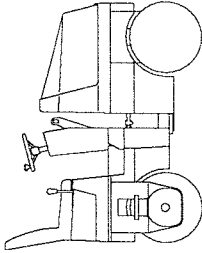
- Chassis front
- Engine hood
- Tool box (AV)
- Tool box (K)
- Chassis rear
- Op. platform - Reversing
- Op. platform - Steering
- Op. platform - Tank, Seat

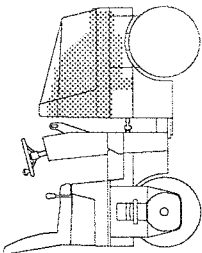
**Châssis**

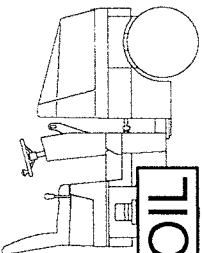
**2-0**

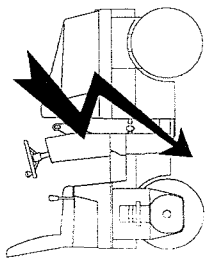
- Châssis avant
- Capot moteur
- Caisse à outils (AV)
- Caisse à outils (K)
- Châssis arrière
- Poste d.con. - Reversé
- Poste d.con. - Direction
- Poste d.con. - Réservoir, Siège

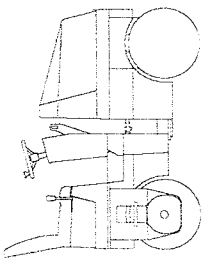


	3-0	3-0	3-0	3-0
	Verbindungselemente	Connecting elements	Eléments de connection	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pendelstütze 3-0.1</li> <li>• Pendelgelenk 3-0.2</li> <li>• Lenkzylinder 3-0.3</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Articulated column 3-0.1</li> <li>• Pendulum joint 3-0.2</li> <li>• Steering cylinder 3-0.3</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pillier ou appui pendulaire 3-0.1</li> <li>• Articulation à pendule 3-0.2</li> <li>• Verin de direction 3-0.3</li> </ul>	

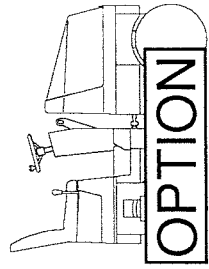
	4-0	4-0	4-0	4-0
	Motor	Engine	Moteur	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor 4-0.1</li> <li>• Motor - Kühler 4-0.2</li> <li>• Motor - Service Teile 4-0.3</li> <li>• Motor - Elektroteile 4-0.4</li> <li>• Pumpe 4-0.5</li> <li>• Vibropumpe 4-0.6</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Engine 4-0.1</li> <li>• Engine - Radiator 4-0.2</li> <li>• Engine - Service parts 4-0.3</li> <li>• Engine - Electric pieces 4-0.4</li> <li>• Pump 4-0.5</li> <li>• Vibration pump 4-0.6</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Moteur 4-0.1</li> <li>• Moteur - Radiateur 4-0.2</li> <li>• Moteur - Pièces de service 4-0.3</li> <li>• Moteur - Pièces électrique 4-0.4</li> <li>• Pompe 4-0.5</li> <li>• Pompe de vibration 4-0.6</li> </ul>	

	5-0	5-0	5-0	5-0
	Hydrauliksystem	Hydraulic system	Système hydraulique	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggregate 5-0.1</li> <li>• Schläuche Fahren (AV) 5-1.1</li> <li>• Schläuche Fahren (K) 5-1.2</li> <li>• Saug- +Leckölleitungen (AV) 5-2.1</li> <li>• Saug- +Leckölleitungen (K) 5-2.2</li> <li>• Lenkung und Kühler 5-3.1</li> <li>• Bremse (AV) 5-4.1</li> <li>• Bremse (K) 5-4.2</li> <li>• Vibration (K) 5-5.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggregates 5-0.1</li> <li>• Hoses drive (AV) 5-1.1</li> <li>• Hoses drive (K) 5-1.2</li> <li>• Suction- +Leakage pipe (AV) 5-2.1</li> <li>• Suction- +Leakage pipe (K) 5-2.2</li> <li>• Steering and radiator 5-3.1</li> <li>• Brake (AV) 5-4.1</li> <li>• Brake (K) 5-4.2</li> <li>• Vibration (K) 5-5.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggrégats 5-0.1</li> <li>• Flexibles conduite (AV) 5-1.1</li> <li>• Flexibles conduite (K) 5-1.2</li> <li>• Conduité d'asp. + retour (AV) 5-2.1</li> <li>• Conduité d'asp. + retour (K) 5-2.2</li> <li>• Direction et radiateur 5-3.1</li> <li>• Frein (AV) 5-4.1</li> <li>• Frein (K) 5-4.2</li> <li>• Vibration (K) 5-5.1</li> </ul>	

	6-0	Electric system	6-0	Système électrique	6-0
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reversierung N 6-0.1</li> <li>• Reversierung E 6-0.2</li> <li>• Berieselung, Vibroschaltventil N 6-0.3</li> <li>• Berieselung, Vibroschaltventil E 6-0.4</li> <li>• Motor, Zündschloss N 6-1.1</li> <li>• Motor, Zündschloss E 6-1.2</li> <li>• Motor, Batterie N 6-1.3</li> <li>• Motor, Batterie E 6-1.4</li> <li>• Armaturenbrett N 6-2.1</li> <li>• Armaturenbrett E 6-2.2</li> <li>• Armaturenbrett E 6-2.3</li> <li>• Not-Aus, Bremse N 6-3.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reversing N 6-0.1</li> <li>• Reversing E 6-0.2</li> <li>• Sprinkler, vibration solenoid N 6-0.3</li> <li>• Sprinkler, vibration solenoid E 6-0.4</li> <li>• Engine, ignition switch N 6-1.1</li> <li>• Engine, ignition switch E 6-1.2</li> <li>• Engine, battery N 6-1.3</li> <li>• Engine, battery E 6-1.4</li> <li>• Instrument panel N 6-2.1</li> <li>• Instrument panel E 6-2.2</li> <li>• Instrument panel E 6-2.3</li> <li>• Emergency stop, Brake N 6-3.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réversible N 6-0.1</li> <li>• Réversible E 6-0.2</li> <li>• Arrosage, Distr.d.com.d.vibr. N 6-0.3</li> <li>• Arrosage, Distr.d.com.d.vibr. E 6-0.4</li> <li>• Moteur, serrure de contact N 6-1.1</li> <li>• Moteur, serrure de contact E 6-1.2</li> <li>• Moteur, batterie N 6-1.3</li> <li>• Moteur, batterie E 6-1.4</li> <li>• Tableau de bord N 6-2.1</li> <li>• Tableau de bord E 6-2.2</li> <li>• Tableau de bord E 6-2.3</li> <li>• Arrêt d'urgence, Frein N 6-3.1</li> </ul>		

	7-0	Special	7-0	Spécial	7-0
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Selbstklebebilder 7-0.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adhesives 7-0.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Auto-collants 7-0.1</li> </ul>		

Ergänzungsausrüstungen	Optional equipment	Equipements supplémentaires
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vibroabschaltung hinten 50-4</li> <li>• Vibroschaltventil Standard (AV) 50-5</li> <li>• 2 Arbeitsdrehzahlen 51-1</li> <li>• Abdeckung 61-1</li> <li>• Beleuchtung N 61-3.0</li> <li>• Beleuchtung E 61-3.1</li> <li>• Rundumwarnleuchte 61-6.0</li> <li>• Rundumwarnleuchte 61-6.1</li> <li>• Rückfahrwarnsummer 61-8</li> <li>• Vibrationsautomatik 62-1</li> <li>• Abschliessbarer Tankdeckel 63-5</li> <li>• Frostschutz Einspritzung 63-6</li> <li>• Reversierhebel links 65-1</li> <li>• Batterietrennschalter 66-4</li> <li>• Sitzheizung 72-2</li> <li>• ROPS 73-1.0</li> <li>• ROPS klappbar 73-1.1</li> <li>• Dach zu ROPS 73-3</li> <li>• Verliersicherung 74-1</li> <li>• Abbaupammer 75-3.0</li> <li>• Abbaupammer Hydr.leitungen 75-3.1</li> <li>• Maschine in Linie 91-2</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vibration switching-off 50-4</li> <li>• Vibration control v. Stand. (AV) 50-5</li> <li>• 2 working frequencies 51-1</li> <li>• Cover 61-1</li> <li>• Headlights N 61-3.0</li> <li>• Headlights E 61-3.1</li> <li>• Rotary warning beacon 61-6.0</li> <li>• Rotary warning beacon 61-6.1</li> <li>• Reversing signal 61-8</li> <li>• Vibration automatic 62-1</li> <li>• Lockable tank cap 63-5</li> <li>• Special sprinkler 63-6</li> <li>• Hand throttle left 65-1</li> <li>• Battery switch 66-4</li> <li>• Seat heating 72-2</li> <li>• ROPS 73-1.0</li> <li>• Collapsible ROPS 73-1.1</li> <li>• Roof for ROPS 73-3</li> <li>• Lack Pin 74-1</li> <li>• Mechanical pick 75-3.0</li> <li>• Mechanical pick hydr. line 75-3.1</li> <li>• Machine in line 91-2</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Déconnecteur de vibration 50-4</li> <li>• Distri.d.com.d.vibration (AV) 50-5</li> <li>• 2 frequences de travail 51-1</li> <li>• Couverture 61-1</li> <li>• Feu de croisement N 61-3.0</li> <li>• Feu de croisement E 61-3.1</li> <li>• Gyrophare 61-6.0</li> <li>• Gyrophare 61-6.1</li> <li>• Beep beep de recul 61-8</li> <li>• Vibration automatique 62-1</li> <li>• Bouchon antivol d'essence 63-5</li> <li>• Arosage special 63-6</li> <li>• Manette d'accélérateur gauche 65-1</li> <li>• Coupe-batterie 66-4</li> <li>• Chauffage de siège 72-2</li> <li>• ROPS 73-1.0</li> <li>• ROPS repliable 73-1.1</li> <li>• Toit pour ROPS 73-3</li> <li>• Sécurité anti perte 74-1</li> <li>• Marteau piqueur 75-3.0</li> <li>• Marteau piqueur hydr.cond. 75-3.1</li> <li>• Machine en ligne 91-2</li> </ul>



Werkzeuge

Tools

Outils

Hydraulikschemas

Hydraulic schema

Schéma hydraulique

Elektroschema

Electric schema

Schéma électrique

Verbrauchsmaterial

Commodity goods

Matériel d'usage

Anzugsmomente

Starting torque

Couple de démarrage



**Ersatzteilbestellung**  
**Spare parts order**  
**Commande pièces de rechange**

von/from/de

**0041 63 228623**

**AMMANN** Verdichtung AG  
 Eisenbahnstrasse 44  
 CH - 4900 Langenthal

.....

.....

.....

.....

.....

Maschine/Machine/Machine .....

Serialnummer/Serial-Number/Numéro de Serie .....

<i>Lieferung/Delivery/Livraison</i>	<i>Shipping mode</i>
<input type="checkbox"/> EXPRESS	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> STOCK	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>

Anzahl Units Unité	Menge Quantity Quantité	Ersatzteil-Nr. Spare part no. Référence	Bezeichnung Descr Description	Info. AMMANN
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....



# Technische Daten

# Technical data

# Caractéristiques techniques

	AV12	AV16	AV20	AV16K
Leergewicht Weight empty Poids à vide	1100 kg	1450 kg	1800 kg	1400 kg
Betriebsgewicht nach CECE Operating weight acc. to CECE Poids en service selon CECE	1300 kg	1650 kg	2000 kg	1600 kg
Linienlast vorn/hinten Static lineat load front/rear Pression linéaire statique av./arr.	7.9 kg/cm	9.2 kg/cm	10.0 kg/cm	9.2 kg/cm
Radlast Wheel load Charge par roue	-	-	-	200 kg
Wenderadius innen Turning radius (innen) Rayon de braquage intérieur	1800 mm	1760 mm	1710 mm	1760 mm
Dieselmotor Diesel engine Moteur diesel	YANMAR 3TNE74-AMM	YANMAR 3TNE74-AMM	YANMAR 3TNE74-AMM	YANMAR 3TNE74-AMM
Leistung DIN 6270 B Power to DIN 6270 B Puissance DIN 6270 B	13.2 kW 18.0 PS	13.2 kW 18.0 PS	13.2 kW 18.0 PS	13.2 kW 18.0 PS
Drehzahl Revolutions Nombre de tours	2400 U/min	2400 U/min	2400 U/min	2400 U/min
Fahrgeschwindigkeit Machine speed Vitesse	0-7 km/h	0-7 km/h	0-7 km/h	0-7 km/h
Steigfähigkeit m/o Vibration Climbing ability with/w.out vibration Rampe avec/sans vibration	30/40 %	30/40 %	30/40 %	30/40 %
Pneudruck Air pression Tire pression	-	-	-	2 bar

	AV12	AV16	AV20	AV16K
Lenkeinschlag				
Steering Range				
Angle de braquage	± 34 °	± 34 °	± 34 °	± 34 °
Pendelausschlag				
Oscillating Range				
Angle d'oscillation	± 5 °	± 5 °	± 5 °	± 5 °
Vibrationsfrequenz				
Vibration frequency				
Fréquence de vibration	57 Hz	57 Hz	57 Hz	57 Hz
Amplitude				
Amplitude				
Amplitude	0.45 mm	0.42 mm	0.40 mm	0.42 mm
Zentrifugalkraft pro Rad				
Centrifugal force per drum				
Force centrifuge par bille	10.0 kN	14.0 kN	14.0 kN	14.0 kN
Zentrifugalkraft pro cm				
Centrifugal force per cm				
Force centrifuge par cm	125 N/cm	155 N/cm	140 N/cm	155 N/cm
Wassertank				
Water tank				
Réservoir d'eau	95 l	95 l	95 l	70/25 l
Hydraulikoeltank				
Hydraulic oil tank capacity				
Réservoir d'huile hydraulique	35 l	35 l	35 l	35 l
Brennstofftank				
Diesel fuel tank				
Réservoir de carburant	26 l	26 l	26 l	26 l
Motorölinhalt				
Engine crankcase				
Carter d'huile moteur	2.4 l	2.4 l	2.4 l	2.4 l
Lärmwerte (am Fahrerohr)				
Level of surrounding				
Niveau de bruit	79.5dB(A)	79.5dB(A)	79.5dB(A)	79.5dB(A)